

俄華大辭典

РУССКО-
КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ

五十年代出版

俄華大辭典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ

王語今

孔柯嘉

李復聃

尙永清

姜晚成

劉履之

等編

五十年代出版社出版

1953

俄華大辭典（上、下冊）

編者： 王語今 孔柯嘉 李復昭
 尙永清 姜晚成 劉履之

出版兼： 五十年代出版社
發行者：

北京和平門內北新華街六號
上海南京西路一一七〇號

印刷者： 五十年代出版社印刷廠

總279 辭6 4830千字 25開 2264定價頁

1—10,500 一九五三年十一月北京初版

定價： 170,000 元

略語表

A 語法上的

[名] 名詞
 [男名] 男性名詞, 陽性名詞。
 [中名] 中性名詞。
 [女名] 女性名詞, 陰性名詞。
 [共名] 陰陽兩性共通名詞。
 [複名] 複數名詞。
 [單] 單數, 少數。
 [複] 複數, 多數。
 [主] 主格, 第一格。
 [生] 生格, 第二格。
 [與] 與格, 第三格。
 [對] 對格, 第四格。
 [造] 造格, 第五格。
 [前] 前置格, 第六格。
 [呼] 呼格。
 [不變] 無變化。
 [表愛] 表愛, 愛稱。
 [表卑] 表卑, 卑稱。
 [指大] 指大。
 [指小] 指小。
 [集合] 集合名詞。
 [代名] 代名詞, 代詞。
 [形] 形容詞。
 [物主形] 物主形容詞。
 [較] 較級, 比較級。
 [最] 最級, 最勝級。
 [簡尾] 簡單語尾, 短尾。
 [數] 數詞。
 [他動] 他動詞, 及物動詞。
 [準他動] 準他動詞, 準及物動詞。
 [自動] 自動詞, 不及物動詞。
 [無人動] 無人稱動詞。
 [完] 完成體動詞。
 [不完] 未完成體動詞。
 [定] 定態動詞。
 [不定] 不定態動詞。
 [多回] 多回體動詞。
 [完, 一回] 一回體動詞。
 [命] 命令式。
 [過] 過去時。
 [未] 未來時。
 [現] 現在時。
 [副現] 副動詞現在時。
 [副過] 副動詞過去時。
 [過女] 動詞陰性過去時。
 [主形現] 主動形動詞現在時。

Имя существительное
 Мужской род сущ.
 Средний род сущ.
 Женский род сущ.
 Мужской и женский род.
 Множественное число им. сущ.
 Единственное число.
 Множественное число.
 Именительный падеж.
 Родительный падеж.
 Дательный падеж.
 Винительный падеж.
 Творительный падеж.
 Предложный падеж.
 Звательный падеж.
 Несклоняемое.
 Ласкательное.
 Пренебрежительно.
 Увеличительное.
 Уменьшительное.
 Собирательное.
 Местоимение.
 Имя прилагательное.
 Притяжательное прилагательное.
 Сравнительная степень.
 Превосходная степень.
 Краткая форма.
 Имя числительное.
 Переходный глагол.
 Второстепенный переходный глагол.
 Непереходный глагол.
 Безличный глагол.
 Совершенный вид.
 Несовершенный вид.
 Глагол определённого движения.
 Глагол неопределённого движения.
 Многократный вид.
 Однократный вид.
 Повелительное наклонение.
 Прошедшее время.
 Будущее время.
 Настоящее время.
 Деепричастие наст. вр.
 Деепричастие прош. вр.
 Спряжение прош. вр. женск. род.
 Действительное причастие наст. вр.

[主形過] 主動形動詞過去時。
 [被形現] 被動形動詞現在時。
 [被形過] 被動形動詞過去時。
 [無補語] 不要求補語。
 [前置] 前置詞。
 [副] 副詞。
 [感] 感歎詞。
 [接] 接續詞，連接詞。
 [小品] 小品詞，語氣詞。
 [插] 插語。
 [接頭] [前綴] 接頭詞。

Действительное причастие прош. вр.
 Страдательное причастие наст. вр.
 Страдательное причастие прош. вр.
 Без дополнения.
 Предлог.
 Наречие.
 Междометие.
 Союз.
 Частица.
 Вводное слово.
 Приставка.

B. 一般的 (以筆劃爲序)

[工] 工藝技術。
 [天] 天文學。
 [文] 文學，文藝。
 [方] 方言。
 [古] 古語。
 [古生] 古生物。
 [心] 心理學。
 [生物] 生物學。
 [生理] 生理學。
 [化] 化學。
 [史] 歷史。
 [印] 印刷術。
 [地理] 地理學。
 [地質] 地質學。
 [冶] 冶金學。
 [貝] 貝介類。
 [林] 林學。
 [音] 音樂。
 [法] 法律學。
 [宗] 宗教。
 [物] 物理。
 [昆] 昆蟲。
 [建] 建築學。
 [美] 美術。
 [軍] 軍事，陸軍。
 [政] 政治用語。
 [俗] 俗語，口語。
 [海] 海軍。
 [修] 修辭學。
 [神] 神學。
 [哲] 哲學。
 [紋] 紋章。
 [航空] 航空學。

[革命前] 革命前用語或字義。
 [魚] 魚類。
 [商] 商業。
 [動] 動物。
 [船] 船舶，航海。
 [鳥] 鳥類。
 [畫] 繪畫。
 [植] 植物。
 [測地] 測地學。
 [棋] 象棋。
 [無電] 無線電工學。
 [運動] 運動，競技。
 [解] 解剖學。
 [聖] 聖經。
 [電] 電氣。
 [經濟] 經濟學。
 [農] 農業。
 [詩] 詩學。
 [漁] 漁業。
 [語] 語言學，語法。
 [論] 論理學，邏輯。
 [數] 數學。
 [劇] 戲劇。
 [雕] 雕刻。
 [機] 機械及技術。
 [診] 診語，俚語。
 [獵] 狩獵用語。
 [藥] 藥學。
 [醫] 醫學。
 [獸醫] 獸醫學。
 [鑛] 鑛物，鑛山。
 [鐵] 鐵路用語。

其他一見即明的略語，不另說明。

I, 名詞詞尾變化表

(1)

	單數						複數					
	主 (一格)	生 (二格)	與 (三格)	對 (四格)	造 (五格)	前 (六格)	主 (一格)	生 (二格)	與 (三格)	對 (四格)	造 (五格)	前 (六格)
A	—	а	у	同主(一格)或生(二格)	ом	е	ы	ов	ам	同主(一格)或生(二格)	ами	ах
B	-г -к -х	а	у		ом	е	и	ов	ам		ами	ах
C	-ж -ч -ш -щ	а	у		ем ём ом	е	и	ей	ам		ами	ах
D	-ц	а	у		ем ом	э	ы	ев ов	ам		ами	ах
E	-й -ий	я	ю		ем	е ии	и	ев	ям		ями	ях
F	-ь	я	ю		ем ём	е	и	ей	ям		ями	ях
G	-о	а	у	о	ом	е	а	—	ам	а	ами	ах
H	-е -ье -ья -ью	я -ья -ью	ю -ью	е -ье -ья -ью	ем ьем ье, ьи	е ье, ьи	я ья ий	ям ьям ьл	я ями ьл	я ями ьям	ях ьях	
I	-же -че -ше -ще -це	а	у	е	ем	е	а	—	ам	а	ами	ах
J	-ие	ия	ию	ие	ием	ии	ия	ий	иям	иг	иими	иях
K	-мя	мени	мени	мя	менем	мени	мена	мен	менам	мена	мена- ми	менах

	單 數						複 數					
	主 (一格)	生 (二格)	與 (三格)	對 (四格)	造 (五格)	前 (六格)	主 (一格)	生 (二格)	與 (三格)	對 (四格)	造 (五格)	前 (六格)
L	-а	ы	е	у	ою ой	е	ы	—	ам	同主(一格)或生(二格)	ами	ах
M	-га -ка -ха	и	е	у	ою ой	е	и	—	ам		ами	ах
N	-жа -ча -ша -ща	и	е	у	ею ёю ей ёй	е	и	ей	ам		ами	ах
O	-ца	ы	е	у	ею ей	е	ы	—	ам		ами	ах
P	-я -бя	и ьи	е ье	ю ью	ею ёю ей ёй бею бею бей бей	е ьи ье	и ьи	ь ий ей	ям ьям		ями ьями	ях ьях
Q	-ия	ии	ии	ию	иею ией	ии	ии	ий	иям		иями	иях
R	-ь	и	и	ь	ью	и	и	ей	ям		ями ьми	ях
S	-жь -чь -шь -щь	и	и	ь	ью	и	и	ей	ам		ами	ах

II, 形容詞詞尾變化表

	T				U			
	男(陽)	女(陰)	中	複	男(陽)	女(陰)	中	複
主(一格)	-ый (-ой)	ая	ое	ые	ий	ия	ее	ие
生(二格)	-ого	ой	ого	ых	его	ей	его	их
與(三格)	-ому	ой	ому	ым	ему	ей	ему	им
對(四格)	同主或生	ую	ое	同主或生	同主或生	уюю	ее	同主或生
造(五格)	-ым	ою, ой	ым	ыми	им	ею, ей	им	ими
前(六格)	-ом	ой	ом	ых	ем	ей	ем	их
簡尾	—	а	о	ы	ь	я	е	и

	V				W			
	男(陽)	女(陰)	中	複	男(陽)	女(陰)	中	複
主(一格)	-ж- -т- -х- ий (ой)	ая	ое	ие	-ж- -т- -ш- ий (ой) -ш-	ая	ее (ое)	ие
生(二格)	-ого	ой	ого	их	его (ого)	ей (ой)	его (ого)	их
與(三格)	-ому	ой	ому	им	ему (ому)	ей (ой)	ему (ому)	им
對(四格)	同主或生	ую	ое	同主或生	同主或生	ую	ее (ое)	同主或生
造(五格)	-им	ою, ой	им	ими	им	ею, ей (ою, ой)	им	ими
前(六格)	-ом	ой	ом	их	ем (ом)	ей (ой)	ем (ом)	их
簡尾	—	а	о	и	—	а	е, о	и

	X				Y			
	男(陽)	女(陰)	中	複	男(陽)	女(陰)	中	複
主(一格)	-ий	ья	ье	ьи	—	а	о	ы
生(二格)	-ьего	ьей	ьего	ьим	а	ой	а	ых
與(三格)	-ьему	ьей	ьему	ьих	у	ой	у	ым
對(四格)	同主或生	ью	ье	同主或生	同主或生	у	о	ы
造(五格)	-ьим	ью, ьей	ьим	ьими	ым	ою, ой	ым	ьими
前(六格)	-ьем	ьей	ьем	ьих	ом	ой	ом	ых

凡 例

一. 一 般

1. 本辭典內所行單詞，均經加註重音，一個單詞上註有兩個重音者，係表示二者均可。如：**дихотѳмѳя** 即 дихотѳмѳия 或 дихотѳмѳѳя 均可。詞中有 ѳ 的，其重音在 ѳ 上，但複合語除外（如 трёхсотлѳтіе, трёхѳктный）。
2. 同一單詞而意義迥乎不同者，在詞的右肩加註 (1. 2...) 等號碼，各自獨立列爲專條，如：пол¹ (地板)；пол² (性別)；пол³ (一半)；выкрасивать¹ (着色)；выкрасивать² (絛刺)。
3. 名詞，形容詞後附的拉丁字母 (А. В. С...) 係代表該單詞的詞尾變化的區分。如：**абѳнемент А** [男名]，它的詞尾・單・複數各格變化，可查名詞詞尾變化表 А 欄便知；красный Т [形]，它的詞尾・陽・陰・中，單・複各變化，可查形容詞詞尾變化表 Т 欄便知。
4. 例句中括弧內的詞或短語：
I, 表示可用來代替括弧前的詞或短語，如 **ухо** 條內：в **ухо** дать (съездить) 鑿以耳光，句中之 (съездить) 可以代替 «дать»。
II, 用以補充說明；如 **переснимать** 條內：① 重照 (像片等)。
III, 表示可有可無，如：ученический комитѳт 學(生)委(員)會。
5. 一單詞有數個意義時，用 ①②③... 分別釋義。其意義只有三或四個且彼此接近時，則先行序列全部釋義，後列例句；其意義甚多且所要求的格各自不同時，爲清楚計，則按每一釋義分別隨列例句。
6. 例句中所引的該單詞，在句中不發生詞形變化時，則用該單詞的第一個字母加句點 (如 а. б. в...) 代替之；如 **авиѳция** 條內：истребительная а. 之 а. 即代替 авиѳция。但該單詞在例句中詞形發生變化時，則用浪線 (～) 代替其不變化部分。如 **авиѳционный** 條內：～ная карта 之 ～ная 即代替 авиѳционная。
7. 單詞中間的 (-) 表示該詞可以合成一詞。如：**северо (-) вѳсток** 可以合成 северовѳсток。單詞中間 () 內有一個字母的，如：**индѳф(ф)ерѳнтность**，表示爲 индѳфѳрѳнтность 或 индѳфѳерѳнтно 均可。
8. 有下列詞尾的單詞，如 **...ость** 及 **...ность** 且不甚通用者，則多從略。

- 1) ~ание, ~ение, ~яние, ~ние, ~тие (由動詞派生的名詞)。
- 2) ~ный, ~ский (由名詞派生的形容詞)。
- 3) ~ость (由形容詞派生的名詞)。
- 4) ~ец, ~ик, ~чик (名詞的指小·表愛)。
9. 釋義中的《同上》，表示該詞的意義和上列單詞相同；《義見下》表示該詞的意義可參閱下列的單詞；《同上的》表示該詞是上列單詞的形容詞。
10. 單詞後所列(拉...) (希...) 等表示該詞的外來語語源。
拉—拉丁語，希—希臘語，荷—荷蘭語，英—英語，波—波蘭語，波斯—波斯語，馬來—馬來語，法—法語，德—德語，匈—匈牙利語，西—西班牙語，意—意大利語，土—土耳其語，其他類推。
11. 某些帶 вы, за, по, про, раз (рас) 等接頭詞的單詞，如在辭典中查不到時，可去掉接頭詞而查其原形詞，即可得到該詞的意義。

二. 動 詞

1. 按性質分爲四種：

- 1) [他動] 要求直接補語的；如：читать, видеть。
- 2) [準他動] 要求間接補語的；如：помогать, управлять。
- 3) [自動] 無補語的；如：бегать, лежать。
- 4) [總動] 詞尾有 ~ся 的；如：нравиться, смеяться。但某些[他動]或[準他動]並不一定要求直接補語，其所要求的格並無定者，則只在必要時用例句解釋之。

2. 有完成體和未完成體的，均以未完成體列爲專條，而把完成體附列於後，總括釋義，至釋義中的[完]表示該釋義只限於完成體，[不完]表示該釋義只限於未完成體。如 **разгадывать, разгадать** 條內：①[不完]猜度 ②[完]猜中等。

3. 詞尾加 ~ся 或 ~сь 而構成反身語態的，不列專條而附列於該單詞釋義例句之後，另加釋義舉例。但因反身而形成的被動意義，則予省略，其因反身而只形成被動意義的，皆未列入。

4. 詞後未列[完]或[不完]的，表示兩體通用，如：телефонировать。

5. 變化規格，以列舉陳述式，命令式，副動詞及形動詞爲原則。一般地列舉單數第一人稱，第二人稱，單數命令式，被動形動詞過去時(略稱被形過)，如：**восхвалять** (алю, алишь; али; алённый)；必要時並列舉過去時，主動形動詞的過去時或現在時，(但其變化真有規則性的，均未列入)如：**ползти** (лзю, лзёшь; лзи; 過 полз, ползла, о, и; 主形過 ползший)；變化複雜或特殊的，則儘量列舉其應用的各該形，如：**дать** (дам, дашь, даст; дадим, дадите, дадут; дай; данный; 簡尾 дан, дана, дано, даны; 過 дал, дала, дало, дали) 又如：**взять**

(возьму́, возьме́шь; возьми́; взя́тый; 簡尾 взят, взя́та, взя́то, взя́ты; 過 взял, взяла́, взяло, взяли́).

6. 一詞兼有〔自動〕〔他動〕兩義時，則按〔自動〕〔他動〕分別釋義。如：
пить I〔他動〕①喝 ②舉杯慶祝 II〔自動〕①飲酒 ②〔不完〕善飲，能喝。如係〔他動〕而含有〔自動〕意義時，則於釋義時以〔無補語〕表示其〔自動〕意義。如 **проходить**² 條內：①〔無補語〕走… ② что 過… ③〔無補語〕（雨等）降 ④ что 或〔無補語〕（不停留地）駛過某處…
7. 〔他動〕要求簡單對格補語（кого-что）的，多未特別註出；但要求補語複雜的，則均一一註出（如 что кому-чему́, чего́, к чему́, кого́ о чём, что во что 等）。
8. 要求與不定式動詞連用的，則註以 с инф.
9. 只限用第三人稱的，註以（第一·二人稱不用）或僅註單數第三人稱，如：**близиться**（第一·二人稱不用, тся）; **вечереть**（ёет）。

三. 名詞

1. 詞後註有〔單〕的，表示該詞只用單數；註有〔複〕的，表示該詞只用複數。釋義中列有〔單〕的，表示該詞的單數時意義；列有〔複〕的，表示該詞的複數時意義。如：**коммунизм**〔單〕, **брюки**〔複〕, **бумага** ①〔單〕紙 ②〔複〕公文。
2. 單數變格時，如其重音均落於詞尾，則在該詞之後列出其第二格。如：**старик, ка ученик, ка**
3. 複數變格與單數變格重音點所落之處不同時，則分別列出其第一·二·三格。如：**письмо** G（複 пи́сьма пи́сем, пи́сьмам）。
4. 其他變化特殊需要特別列出的，均在該詞後分別列出。如：**друг** B（複 друзья́, друзе́й, друзья́м）。**лес** A（單生有時 ле́су, 單前 о ле́се, в ле́су）。

四. 形容詞，形動詞

1. 由名詞派生的形容詞，其意義無須另解者，則附於該名詞後，不另列專條。如：**патефон** A〔男名〕留聲機；**~ный** T〔形〕。
2. 形動詞一般地列入動詞變化欄內。但如特殊常用的，則另列專條。
3. **~енный** 形的形動詞，其簡尾形重音經常落在詞尾，故未特別註出。如：**обережённый** — **обережён, -жена́, -жено́, -женёй**。

五. 副 詞

1. 形容詞派生的副詞，其意義無須解釋或不甚常用的，則附列於該形容詞後，不列專條。如：**патриотический** *У* [形] 愛國的，愛國主義的；**~ски** [副]。
2. 有時作述語用或具無人稱動詞意義的副詞，分別按副詞，無人稱動詞及用作述語解釋；其簡單的，則用例句解釋之。如：**весело**，**можно** 等。

六. 符 號

1. 例句譯文中的 · 表示 «或» 的意思。如：**手·足·肢體** (即手或足或肢體)，**口氣·口吻·語氣** (即表示取任何一語均可)。
2. 例句俄文中的 / 表示 «或» 的意思，如：**находиться/быть в процесс чего**。義即 **находиться в процесс чего** 或 **быть в процесс чего**。
3. 單詞後的 = 表示該詞等於後一個詞。如：**водяный** = **водянистый**。
4. 單詞後的 → 表示參閱後一個詞例。如：**лístья** → **лист**。 **возьму** → **брать**。
5. ◇ 後所列例句，均為習用成語或短語。
6. 單詞後的 : 表示該詞只用於所舉例句。如：**вприкуску** [副]: **пить чай в**。

II

п. параграф, приказ, пуд, пункт 之略。
п- [接頭] [略語] приморский, петроградский 之略。『之』步伐, 步度。

па [不變] [中名] (法 pas) 步調, (特指舞蹈) 步。
па- [接頭] 表示後·低等義, 通常帶重音點。
例 пагорок 小丘; падчерница 繼女。

пáва Л [女名] ①雌孔雀 ②驕傲的女人; ◇ ходить ~вой 傲然而行; ни п. ни ворона 脫離自己的隊伍而又不向其他隊伍靠近的人。

павана Л [女名] (西 pavana) 孔雀舞 (西班牙之古式跳舞)。

пáветер, тра А [男名], пáветерица О [女名] 順風。『晚蔭。』

пáвечерница О [女名] [宗] 簡短的 пáвечерье Н [中名] [俗] 黃昏。

павиáн А [男名] [動] 狒狒 (學名 Cynocephalus)。

пáвий Х [物主形] [古] 孔雀的。

пави́лка М, пави́лица О [女名] [植] 桑絲子屬 (學名 Cnscuta)。

пави́льон А [男名] (法 pavillon) ①(庭園等之)亭; 賣貨亭 ②(展覽會等之)館, 陳列館, 陳列室 (= выставочный п.) ③ [解] 外耳, 耳朵 ④ [電影] 內景場; цветочный п. 賣花亭; Советский п. (展覽會內之)蘇維埃館; ~нный Т [形]。

пави́н А [男名] ① [鳥] 孔雀 ② [П~] [天] 孔雀座; ◇ ходить ~ном 傲然而行。

пави́ний Х [物主形] 孔雀的; ◇ п. глаз [昆] 蛱蝶屬之一 (學名 Vanessa lo), цвет ~нього оперения 似孔雀毛般的藍色; ворона в ~ных перьях → ворона。

пáводок, дка В [男名] (大雨·雪融等後的一時的氾濫; 山洪, 洪水; ~дковый Т [形]。

пáвозка М [女名], пáвозок, зка В [男名] [俗] 淺水貨船。

пáвопока М [女名] [古] 古代俄羅斯之舶來的高貴織物。

пáвороз А, пáворозок, зка В [男名] 錢囊·襁褓之繫帶。

пáвушка М [女名] пáва 之指小·表愛。
пáвший В [形] (пáсть 之主形過) ~шие, их [複名] 陣亡者; ~шие в боях за родину 爲祖國戰爭而陣亡的人們; пáмятник ~шим в бою 陣亡將士紀念碑。

пагаме́нт А [男名] [商] (意 pagamento) 現款支付, 付現。

пагáнизм А [男名] (拉 paganus) [單] ①異教, 偶像教 ②異教信仰, 偶像崇拜。

пагина́ция О [女名] (拉 pagina) [印] 標記頁數。

пáгода Л [女名] (葡 pagoda) (印度等之塔, 浮屠。『皮靴筒。』

пáголенок, нка В [男名] ①機筒 ② пáгуба Л [女名] [單] 有害, 危害, 毀損; 毀滅 п. для здоровья 對健康有害; на ~бу души 走向墮落。

пáгубный Т [形] ①招致毀滅的, 致命的 ②有害的, 危害的; ~ное влияние 有害的影響; ~но [副]。

пáгур А [男名] [動] 寄生蟹屬 (學名 Pagurus)。

пáдалица О [女名] [單] [集合] ①風搖落的果實 ②落粒, 落惠。

пáдапь Р [女名] [單] (常用 [集合]) ①獸屍, 屍肉 ②腐肉, 臭屍 ③ [方] 風搖落的果實; живóтное, пита́ющееся ~лью 食腐肉的動物。

пáдaнец, нца Д [男名] 風搖落的果實。

пáдание Л [中名] [單] 落, 墜; п. с лошади 墜馬。

пáдать (аю, аешь) [不完], пáсть, упáсть (падú, дёшь; дý, 過 пал, пáла, о; и; 主形過 пáвший 或 пáдший) [完] [自動] ①(物等由上)落, 落下, 墜落; 跌下; п. с лошади 由馬墜下, 落馬; цветы завяли, листья начинают п. с деревьев 花凋萎了, 樹葉開始由樹上落下; самолёт ~ает 飛機在下跌 ②(人等)

倒, 倒下, 跌倒; (牆等)倒塌, 傾倒; п. из-взничь 仰面朝天倒下; он споткнулся и упал 他顛頭一下就跌倒了; забор ~ает 圍牆傾倒着 ③〔不完〕(雨、雪等)降, 降落; снег ~ает 降雪 ④〔霧等〕低垂, 下垂; ~ает сизый туман на долину 淡灰色的霧垂漫於谷上 ⑤〔不完〕(髮等)垂落; 落; волосы её ~али длинными локонами вдоль щек 她的長髮沿頰邊垂落着 ⑥〔不完〕(髮、齒)脫落; волосы (зубы) ~ают 髮(齒)脫落 ⑦ на кого-что (光、影)落, 射, 映; тень ~ает на землю 蔭影投於地上; свет ~ает на книгу 光射在書上 ⑧ на кого-что (責任、嫌疑等)歸於, 落在 (...身上); 由...擔負; главная тяжесть работы ~ает на меня 工作的主要負擔落到我的肩上; на него ~ает подозрение в убийстве 殺人的嫌疑落在他身上; все расходы ~ают на государство 一切花費全由國家負擔; ответственность за это ~ает на вас 這個責任由您擔負 ⑨〔不完〕на что (語)(重音點)落於(某字上); во французском языке ударение ~ает всегда на последний слог 在法文重音點經常是落在最後的音節上 ⑩ на что 恰是, 正當; 1 ноября ~ает на понедельник 十一月一日恰是星期一 ⑪ (溫度等)降低; (物價等)跌落; (水量等)減減, 退落; (聲音等)變低; барометр ~ает 晴雨表下降; цены ~ают 物價跌落; температура упала ниже нуля 溫度降到零度以下了; уровень воды ~ает 水位低降、退落 ⑫〔完〕пасть (人)亡, 死亡; пасть в бой 陣亡; пасть смертью героя 英勇犧牲 ⑬〔完〕пасть (城市、要塞)陷落; крепость пала после упорного сопротивления 要塞經過頑強的抵抗而後陷落了 ⑭〔完〕пасть (政權、制度等)倒台, 垮台, 顛覆; русское самодержавие пало в 1917 г. 俄國的專制政體在 1917 年垮台了 ⑮〔完〕пасть 墮落; (名譽)掃地, 喪失一般的尊敬; он пал очень низко в глазах всех 大家都認為他已經墮落不堪了 ⑯ (意氣等)銷沈; (勢力等)衰落, 衰微; (道德等)頹廢; п. духом 意氣銷沈; влияние лейбористов в массах с каждым днём ~ает 工黨分子在羣衆中的勢力一天比一天地衰微; буржуазное искусство ~ает 資產階級的藝術在墮落;

⑰(家畜)倒斃, 病死; ◇ пасть на поле битвы 死在疆場, 陣亡; п. в обморок 昏倒, 失掉知覺; п. от усталости 感覺非常疲倦.

падающий W (падать 之主形現)〔形〕; ~щие звёзды 流星, 隕星; ~шая башня в городе Пизе (意大利)比薩市的斜塔.

падёж, ж́а С〔男名〕〔語〕格; именительный п. 主格, 名格, 第一格; родительный п. 生格, 第二格; дательный п. 與格, 第三格; винительный п. 對格, 役格, 第四格; творительный п. 造格, 第五格; предложный п. 前置格, 第六格; ~ный Т〔形〕; ~ное окончание 格語尾.

『病死.

падёж, еж́а С〔男名〕(家畜之)倒斃,

падека́тр А〔男名〕四步舞蹈.

падение J〔中名〕〔單〕①義同 падать ②(政權等的)顛覆, 倒台 ③(道德等的)墮落, 頹廢 ④(城市要塞等之)陷落 ⑤〔古〕(童貞的)破潔, 丟失; п. реки 河之流下; п. напряжения [電] 電壓降低; п. цен 價格跌落; п. листом [航空] 飄落; угол ~ния [軍] 落角; 入射角, 投射角; п. царского режима 沙皇制度的倒台; п. Берлина 柏林的陷落; п. с лошади 落馬; п. спроса 需要減少.

падина L〔女名〕〔方〕谷, 山谷.

падиша́х В〔男名〕(波斯 padisah) ①元朝駐土耳其·波斯之王 ②阿富汗王之稱號.

падкий V〔形〕до кого-чего, на кого-что 食...的, 好...的, 有好...之癖的; п. на деньги (或 до денег) 食財的; п. на женщин 好色的; п. на лесть 好阿諛的.

паду́ → падать.

падуб А〔男名〕〔植〕冬青屬之一(學名 Ilex aquifolium).

падучий W〔形〕〔古〕①落下的, 墮落的 ②顛間的; ~чая, шей〔女名〕= ~чая болезнь 顛間, 羊角瘋; страдающий ~чей (болезнью) 患顛間的; ~чая звезда 流星, 殞石.

падучник В〔男名〕〔植〕唐松草屬之一(學名 Thalictrum majus).

падчи́рица О〔女名〕繼女, 前妻(夫)的女兒.

па́дший W〔形〕(пасть 之主形過) ①已落的 ②墮落了的; п. ангел 墮落天使,

~шая женщина 墮落的女人; [古] 娼妓.
пада R [女名] 谷; 溪谷.

паевой T [形] ①應得之份的 ②股份
的, 入股的, 集股的; 股東的; п. взнос
股金; ~вая квитанция 總股證; ~вая
книжка 股東簿; на ~вых началах 按
入股原則.

пак, пайка B [男名] 定量的食物, 份
糧, 口糧; увеличить хлебный п. 增加
每口人的麵包定額; получить свой п.
сахару 領到自己份內的砂糖; заброни-
рованный солдатский п. (緊急時之)携
帶口糧; назначать/выдавать п. 發給口
糧; выдача ~ков 口糧的發放.

паенакопление J [中名] [經濟] 股
金累積.

пак, пажа C [男名] (法 page) ①(沙
皇時代之)特權貴族子弟軍事學校的學生
③中世貴族家庭之侍童, 童僕 ④婦女吊
裙的腰帶.

пажеский V [形] пак 的; п. корпус
(沙皇時代之)特權貴族子弟之軍事學校.

пажить R [女名] [詩] 牧場.

пажу → пазить.

паз A (單前 о пазе, в пазу; 複 пазы,
зов, зам) [男名] ①(木板等的)槽, 凹
線; [船] 外板的接縫 ②柄孔, 筍孔 ③
[鑽] 裂縫; долбить п. 鑿筍槽.

пазанка M [女名], пазанок, нка B
[男名] [獵] (兔·犬之)後足關節·前足
肘關節之下部.

паздерник B [男名] [古] 十月.

пазиграфия Q [女名] (希 pas + grapho)
萬國共通文字, 萬國適用之語言符號之寫
法(特指數學符號之萬國寫法).

пазик B [男名] паз 之指小.

пазилания, пазилогия Q [女名] 萬
國共通語.

пазить (пажу, пазить; паз; пажён-
ный) [不完] [他動] ①剝筍槽, 剝凹線
②鑿柄孔, 作筍孔.

пазник, ка B [男名] ①(鉋溝用的)鉋
③鉋樹皮之鑿.

пазой T [形] 溝的, 凹線的, 筍槽的.

пазок, эка B [男名] паз 之指小.

пазуха M [女名] ①(胸部與衣服間的)
空隙, 懷中 ②[解] 腔 ③[建] (穹窿之)
弓形拱 ④[植] (葉與莖間的)腋, 葉腋 ⑤
[醫] 囊管; положить платок за (或 в)

~ху 置手帕於懷中; засунуть руку за
~ху 插手於懷中; горланная п. 喉腔;
носовая п. 鼻腔; п. листá [植] 葉腋;
◇ носить змею за ~хою 養忘恩負義
的人; как у Христа за ~хою 度闊綽
生活.

пазушина L [女名] [建] (穹窿之)弓形
拱; п. окна 窗上部的弓形拱.

пазушистый T [形] ①衣懷寬鬆的
②多空隙的.

пазушный T [形] пазуха 的; ~ные
почки [植] 腋間的嫩芽(蕾).

паинька M [共名] 聽話的兒童, 聰明的
孩子, 乖孩子.

пай¹ E (複 пай, паёв, паям) [男名] (土
рау) ①應得之份, 份額 ②股份, 股款;
товарищество на паях 股份公司; всту-
пительный п. 股款; ◇ прикять в п.
算上一份.

пай² [不變] [共名] 聽話的兒童, 聰明的
孩子; п. мальчик 好乖的孩子!

пайка M [女名] [獲] 鐵餅.

пайковый T [形] ①пак 的 ②пай-
ка 的. 『①股東 ②(~щик) 鐵餅工.

пайщик B [男名], пайщица O [女名]

пак B [男名] (英 pack) [單] (南北兩地
水上的)浮冰羣.

пака M [女名] [動] 天竺鼠之一種 (學名
Coelogenys paca).

пакгауз A [男名] (德 Packhaus) 倉
庫, 堆棧; таможенный п. 海關倉庫;
~ный T [形].

пакет A [男名] (法 paquet) ①小包,
包裹 ②(包有某物的)紙袋, 紙包 ③信
件, 郵件, 公文封筒; п. книг 書包; ин-
дивидуальный п. [軍] 綑帶包; почто-
вый п. 郵件; распечатать п. 拆開公文
封筒; п. из Наркомата 由人民委員部
來的信件.

пакетбот A [男名] (英 packet-boat)
[古] 郵務船, 定期船; ~ный T [形].

пакетик B [男名] пакет 之指小.

паки [副] [古] = опять, снова.

паккамера L [女名] 包裝室, 包裝車間.

пакпен A [男名] [植] 槭樹 (學名
Acer tataricum); ~овый T [形].

пакпить (лю, лишь) [不完] [他動] [方]
塞麻屑(於屋壁等).

паклун, на A [男名] [植] ①石蓋
屬 (學名 Teucrium) ②伏牛花 (學名

Berberis vulgaris).

пакля *P* [女名] [單] 麻屑, 亞麻屑.

пакб [不變] [中名] [續] 羊駝呢.

паковать (кью, куть) [不完], **у~** [完] [他動] 包裝, 包裝, 包捆; п. кни- ги 包裝書籍; п. чемодан 捆皮囊.

пакówka *M* [女名] ①[單] 包裝 ②包 裹, 包封物.

пакóвочный *T* [形] 包裝用的; п. ма- териал 包裝用材料.

пакóвый *T* [形] пак 的.

пакóльный *T* [形] пакля 的.

пакóстить (ошу, остишь; ости) [不完]

I [他動] ①[完] **на~** 弄污, 玷污 ② [完] **ис~** 禍害, 糟蹋 ③[完] **на~** кому (以醜陋行為) 加害, 危害 *II* [自動] (家畜等) 遺糞; п. работу 糟蹋工作; п. своему соседу 禍害隣人; щенок везде ~тит 小狗仔到處遺糞.

пакóстливый *T* [形] 好遺糞的(貓·犬).

пакóстник *B* [男名], **пакóстница** *O* [女名] [俗] 危害者, 爲害之人, 以卑劣手段害人者.

пакóстничать (аю, аешь) [不完], **на~** [完] [他動] 危害, 加害, 以卑劣手段加害.

пакóстный *T* [形] ①可厭的. 令人欲嘔的 ②禍害人的, 以卑劣手段害人的 ③穢不堪聽的, 不體面的(話等); п. запах 令人欲嘔的氣味; п. человек 禍害人的 人; п. анекдот 穢不堪聽的奇談.

пакость *R* [女名] ①污穢物, 不潔物 ②故意傷人的把戲, 危害行為 ③穢言, 可厭的話, 傷人的話; нельзя есть такую п. 不要吃那樣不潔之物; делать ~ти кому 玩傷人的把戲; говорить ~ти кому 口出穢言, 說穢惡話.

пакотильный *T* [形] (法 *pacotille*); п. товар 旅客隨身攜帶的商品; 低值的商品.

пакóшу → пакóстить.

пакт *A* [男名] (拉 *pactum*) (國際間的) 條約, 協約, 公約; п. ненападения (Кел-лога), (凱洛格·非戰公約); п. о взаимопомощи 互助條約; п. о ненападении 互不侵犯條約; заключать п. 締結公約.

пакую → паковать.

пал¹ [男名] (荷 *paal*) ①[船] 繫船樁, 絞盤柱 ②山火, 野火, 草原森林之火災; пускать п. 放野火.

пал² → падать.

паладин *A* [男名] (法 *paladin*) 騎士;

武士, 遊俠騎士.

паланка *M* [女名] (法 *palanque*) [古]

①柵寨 ②(在烏克蘭·城郊的)農村.

паланкин *A* [男名] (葡 *palanquin*) 轎, 肩輿.

палантин *A* [男名] (法 *palatine*) [古] (婦女用毛皮或天鵝絨製的) 披肩, 肩巾.

палас *A* [男名] (波斯 *pál-s*) 平面無毛的地氈.

палата *L* [女名] (拉 *palatium*) ①[古]

[複] 宮殿, 皇宮; 宏壯的邸宅, царские ~ты 皇宮; боярские ~ты 貴族的邸宅

②(供特殊目的用的)宏大的廳堂, 大建築物; Грановитая п. 克里姆林宮的大廳名;

оружейная п. 武器庫;兵器陳列館 ③

(醫院之)病室, 病房 ④(構成最高蘇維埃

之)院; Верховный Совет СССР со-

стоит из двух палат: Совета Союза

и Совета Национальностей 蘇聯最高

蘇維埃, 由聯盟蘇維埃和民族蘇維埃兩院

構成 ⑤(資本主義國家之)議院; верх-

няя п. 上議院; п. депутатов (法國之)

下院, 衆議院; п. Лордов (Общин) (英

國之)貴族院(衆議院); нижняя п. 下院

⑥(國家機關之)署; 局, 院, 所; мер

и весов 度量衡檢定局; Всесоюзная

торговая п. 蘇聯貿易局; судебная п.

(革命前)的高等審判廳; ◇ у него ума п.

他非常聰明; [諺] ума п., да разуму

маловато 聰明也真聰明, 理智却不清楚.

палатализация *O* [女名] (拉 *palatium*), [單] 口蓋(上顎)音化, 軟音化.

палатализироваться (рюясь, рущься), **палатализоваться** (зрюсь, зрусь) [總動] [語] 化爲(上顎)音, 化爲軟音.

палатальный *T* [形] [解] 硬口蓋的; 上顎的; п. звук [語] 口蓋音, 上顎音.

палатин *A* [男名] = палантин.

палатка *M* [女名] (палата 之指小)

①天幕, 帳篷, 帳幕 ②(露天之)貨攤,

攤床 ③[古] 金銀等的試驗場 ④(石造

的)小庫房; в ~ках [單] 在天幕下;

раскинуть ~ку 張天幕, 搭帳篷; фрук-

товая п. 果品攤床; пробирная п. 金銀

試驗場.

палатный *T* [形] 病室的, 病房的; п. врач 病房醫生.

палаточка *M* [女名] (палатка 之指小) ①小天幕 ②小攤床.

палаточный *T* [形] палатка 的; п. лагерь 天幕野營; ~ная торговля 攤床商.

палатский *V* [形] [古] палата ⑥ 的.

палафиты *L* [女名] (意 palafitta) [複] (有史前在意大利北部或瑞士之湖上之) 以木爲基之小舍. 『宮殿.』

палаццо [不變] [中名] (意 palazzo) [複]

палач, ча *C* [男名] ① (剝削社會中的) 劊子手; 拷問執行吏 ② [轉] 殘忍人, 殘殺者; ~паческий *V* [形].

палачество *G* [中名] [單] 屠殺政策.

палаи, ша *C* [男名] (波 palasz) (重騎兵用之) 兩刃刀, 闊劍. 『乳脂色的.』

палевый *T* [形] (法 paille) 淡黃色的.

палёный → палить.

палео- [接頭] (希 palaios) 古·舊之義.

палеоантропология *Q* [女名] 古代人類學, 古代人猿構造學.

палеоботаника *M* [女名] (希 palaios + botanike) 化石植物學, 古生物學.

палеогеновый *T* [形] (希 palaios + genos); п. период 古生物時代.

палеограф *A* [男名] 古文學者.

палеография *Q* [女名] (希 palaios + grapho) [單] ① 古文文學, 古字學 ② 古文體, 古字體; ~фический *V* [形].

палеозавр *A* [男名] (希 palaios + saura) [古生] 化石蜥蜴.

палеозойский *V* [形] (希 palaios + zoon) [地質] 古生代的, 古生界的; ~ская эра 古生代.

палеозоология *Q* [女名] (希 palaios + zoon + logos) [單] 古動物學, 化石動物學.

палеолит *A* [男名] (希 palaios + lithos) [單] [地質] 舊石器時代.

палеолитический *V* [形] 同上的; п. период [地質] 舊石器時代.

палеолог *B* [男名] 古物學者.

палеология *Q* [女名] 古物學; ~гический *V* [形].

палеонтография *Q* [女名] 古生物學, 化石誌, 化石論. 『化石學者.』

палеонтолог *B* [男名] 古生物學者.

палеонтология *Q* [女名] (希 palaios + ontos + logos) [單] 古生物學, 化石學; ~гический *V* [形].

палеотерий *E* [男名] (希 palaios + therion) [古生] 化石奇蹄厚皮獸.

палеофитология *Q* [女名] (希 palaios + phyton + logos) 化石植物學.

Палермо [不變] [中名] 意大利西西里之都會; п-мский *V* [形].

Палестина *L* [女名] ① 巴勒斯坦 ② 故鄉; в наших ~нах 或 в нашей ~не 在我們的故鄉.

палестра *L* [女名] (希 palaistra) ① (古代希臘之) 角力 ② 角力場; ~рический *V* [形].

『面積計.』

палетка *M* [女名] (法 palette) 圖上斜

палец, льца *D* [男名] ① 手指 ② 腳趾

③ 手套之指 ④ [機] 機架上突出如指之軸·栓(如絞盤上突出之腕等); 傳動子的突起部; 齒輪的齒 ⑤ [建] (建築用) 挑板一端插於牆上的橫桁; большой п. 大拇指;

указательный п. 食指; средний п. 中指; безымянный п. 無名指; маленький п. 小拇指; отпечаток ~льца 指紋; предохранительный (резиновый) п. (膠皮等製之) 指套; п. кривошипа [機] 曲柄栓; ◇ п. о п. не ударить 袖手不動, 根本未動手; ему не кляли ~льца в рот 對他耍加警戒, 對他不要大意; по конец ~льцев 僅表面, 皮相; знать, как свой пять ~льцев 知之甚詳, 瞭如指掌; этого дело вокруг ~льца не обмотать 此事不能輕易成就; рассказать что по ~льцам 詳細述說; считать по ~льцам 屈指計算; по ~льцам пересчитать можно 屈指可數; малец с п. 矮人, 侏儒; смотреть на что сквозь ~льцы 佯裝不見, 佯裝 (或 佯裝) 不知; обкрутить кого вокруг ~льца 播弄某人於股掌之上; попасть ~льцем в небо 說得不恰當, 弄出大錯.

палец, льца *D* [男名] ① 手指 ② 腳趾

③ 手套之指 ④ [機] 機架上突出如指之軸·栓(如絞盤上突出之腕等); 傳動子的突起部; 齒輪的齒 ⑤ [建] (建築用) 挑板一端插於牆上的橫桁; большой п. 大拇指;

указательный п. 食指; средний п. 中指; безымянный п. 無名指; маленький п. 小拇指; отпечаток ~льца 指紋; предохранительный (резиновый) п. (膠皮等製之) 指套; п. кривошипа [機] 曲柄栓; ◇ п. о п. не ударить 袖手不動, 根本未動手; ему не кляли ~льца в рот 對他耍加警戒, 對他不要大意; по конец ~льцев 僅表面, 皮相; знать, как свой пять ~льцев 知之甚詳, 瞭如指掌; этого дело вокруг ~льца не обмотать 此事不能輕易成就; рассказать что по ~льцам 詳細述說; считать по ~льцам 屈指計算; по ~льцам пересчитать можно 屈指可數; малец с п. 矮人, 侏儒; смотреть на что сквозь ~льцы 佯裝不見, 佯裝 (或 佯裝) 不知; обкрутить кого вокруг ~льца 播弄某人於股掌之上; попасть ~льцем в небо 說得不恰當, 弄出大錯.

палец, льца *D* [男名] ① 手指 ② 腳趾

③ 手套之指 ④ [機] 機架上突出如指之軸·栓(如絞盤上突出之腕等); 傳動子的突起部; 齒輪的齒 ⑤ [建] (建築用) 挑板一端插於牆上的橫桁; большой п. 大拇指;

указательный п. 食指; средний п. 中指; безымянный п. 無名指; маленький п. 小拇指; отпечаток ~льца 指紋; предохранительный (резиновый) п. (膠皮等製之) 指套; п. кривошипа [機] 曲柄栓; ◇ п. о п. не ударить 袖手不動, 根本未動手; ему не кляли ~льца в рот 對他耍加警戒, 對他不要大意; по конец ~льцев 僅表面, 皮相; знать, как свой пять ~льцев 知之甚詳, 瞭如指掌; этого дело вокруг ~льца не обмотать 此事不能輕易成就; рассказать что по ~льцам 詳細述說; считать по ~льцам 屈指計算; по ~льцам пересчитать можно 屈指可數; малец с п. 矮人, 侏儒; смотреть на что сквозь ~льцы 佯裝不見, 佯裝 (或 佯裝) 不知; обкрутить кого вокруг ~льца 播弄某人於股掌之上; попасть ~льцем в небо 說得不恰當, 弄出大錯.

палец, льца *D* [男名] ① 手指 ② 腳趾

③ 手套之指 ④ [機] 機架上突出如指之軸·栓(如絞盤上突出之腕等); 傳動子的突起部; 齒輪的齒 ⑤ [建] (建築用) 挑板一端插於牆上的橫桁; большой п. 大拇指;

указательный п. 食指; средний п. 中指; безымянный п. 無名指; маленький п. 小拇指; отпечаток ~льца 指紋; предохранительный (резиновый) п. (膠皮等製之) 指套; п. кривошипа [機] 曲柄栓; ◇ п. о п. не ударить 袖手不動, 根本未動手; ему не кляли ~льца в рот 對他耍加警戒, 對他不要大意; по конец ~льцев 僅表面, 皮相; знать, как свой пять ~льцев 知之甚詳, 瞭如指掌; этого дело вокруг ~льца не обмотать 此事不能輕易成就; рассказать что по ~льцам 詳細述說; считать по ~льцам 屈指計算; по ~льцам пересчитать можно 屈指可數; малец с п. 矮人, 侏儒; смотреть на что сквозь ~льцы 佯裝不見, 佯裝 (或 佯裝) 不知; обкрутить кого вокруг ~льца 播弄某人於股掌之上; попасть ~льцем в небо 說得不恰當, 弄出大錯.

палец, льца *D* [男名] ① 手指 ② 腳趾

③ 手套之指 ④ [機] 機架上突出如指之軸·栓(如絞盤上突出之腕等); 傳動子的突起部; 齒輪的齒 ⑤ [建] (建築用) 挑板一端插於牆上的橫桁; большой п. 大拇指;

указательный п. 食指; средний п. 中指; безымянный п. 無名指; маленький п. 小拇指; отпечаток ~льца 指紋; предохранительный (резиновый) п. (膠皮等製之) 指套; п. кривошипа [機] 曲柄栓; ◇ п. о п. не ударить 袖手不動, 根本未動手; ему не кляли ~льца в рот 對他耍加警戒, 對他不要大意; по конец ~льцев 僅表面, 皮相; знать, как свой пять ~льцев 知之甚詳, 瞭如指掌; этого дело вокруг ~льца не обмотать 此事不能輕易成就; рассказать что по ~льцам 詳細述說; считать по ~льцам 屈指計算; по ~льцам пересчитать можно 屈指可數; малец с п. 矮人, 侏儒; смотреть на что сквозь ~льцы 佯裝不見, 佯裝 (或 佯裝) 不知; обкрутить кого вокруг ~льца 播弄某人於股掌之上; попасть ~льцем в небо 說得不恰當, 弄出大錯.

палец, льца *D* [男名] ① 手指 ② 腳趾

③ 手套之指 ④ [機] 機架上突出如指之軸·栓(如絞盤上突出之腕等); 傳動子的突起部; 齒輪的齒 ⑤ [建] (建築用) 挑板一端插於牆上的橫桁; большой п. 大拇指;

указательный п. 食指; средний п. 中指; безымянный п. 無名指; маленький п. 小拇指; отпечаток ~льца 指紋; предохранительный (резиновый) п. (膠皮等製之) 指套; п. кривошипа [機] 曲柄栓; ◇ п. о п. не ударить 袖手不動, 根本未動手; ему не кляли ~льца в рот 對他耍加警戒, 對他不要大意; по конец ~льцев 僅表面, 皮相; знать, как свой пять ~льцев 知之甚詳, 瞭如指掌; этого дело вокруг ~льца не обмотать 此事不能輕易成就; рассказать что по ~льцам 詳細述說; считать по ~льцам 屈指計算; по ~льцам пересчитать можно 屈指可數; малец с п. 矮人, 侏儒; смотреть на что сквозь ~льцы 佯裝不見, 佯裝 (或 佯裝) 不知; обкрутить кого вокруг ~льца 播弄某人於股掌之上; попасть ~льцем в небо 說得不恰當, 弄出大錯.

палец, льца *D* [男名] ① 手指 ② 腳趾

③ 手套之指 ④ [機] 機架上突出如指之軸·栓(如絞盤上突出之腕等); 傳動子的突起部; 齒輪的齒 ⑤ [建] (建築用) 挑板一端插於牆上的橫桁; большой п. 大拇指;

указательный п. 食指; средний п. 中指; безымянный п. 無名指; маленький п. 小拇指; отпечаток ~льца 指紋; предохранительный (резиновый) п. (膠皮等製之) 指套; п. кривошипа [機] 曲柄栓; ◇ п. о п. не ударить 袖手不動, 根本未動手; ему не кляли ~льца в рот 對他耍加警戒, 對他不要大意; по конец ~льцев 僅表面, 皮相; знать, как свой пять ~льцев 知之甚詳, 瞭如指掌; этого дело вокруг ~льца не обмотать 此事不能輕易成就; рассказать что по ~льцам 詳細述說; считать по ~льцам 屈指計算; по ~льцам пересчитать можно 屈指可數; малец с п. 矮人, 侏儒; смотреть на что сквозь ~льцы 佯裝不見, 佯裝 (或 佯裝) 不知; обкрутить кого вокруг ~льца 播弄某人於股掌之上; попасть ~льцем в небо 說得不恰當, 弄出大錯.

палингенез, палингенезис *A* [男名] (希 palin + genesis) [生物] 復生, 轉